



TESLA

MANUALE D'USO
E MANUTENZIONE
DEL CONNETTORE
PORTATILE



NORME RELATIVE AI SISTEMI DI COMUNICAZIONE

Interferenza su apparecchi radiotelevisivi

Il dispositivo descritto nel presente manuale può generare ed emettere energia a frequenza radio. Se non installato e utilizzato in maniera appropriata, in conformità alle istruzioni di Tesla, può causare interferenze agli apparecchi di ricezione radiotelevisiva.

CONFORMITÀ

Il connettore portatile è conforme alle seguenti direttive dell'Unione Europea: Direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE e Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE.

Classificazione protezione involucri: tipo 3R e IP44.

ERRORI OD OMISSIONI

Per comunicare eventuali inesattezze od omissioni presenti in questo manuale, scrivere a: ownersmanualfeedback@teslamotors.com.

©2013 TESLA MOTORS, INC. Tutti i diritti riservati.

Tutte le informazioni contenute in questo documento e tutto il software MODEL S® sono soggetti ai diritti di copyright e ad altri diritti della proprietà intellettuale di Tesla Motors, Inc. e relativi licenziatari. È vietata la modifica, la riproduzione o la copia, totale o parziale, della presente documentazione senza l'autorizzazione scritta di Tesla e dei relativi licenziatari. Su richiesta sono disponibili ulteriori informazioni. Di seguito sono riportati i marchi commerciali o marchi registrati di Tesla Motors, Inc. negli Stati Uniti e in altri Paesi:

TESLA

TESLA MOTORS

TESLA
ROADSTER

TESLA



MODEL S

Tutti gli altri marchi commerciali contenuti nel presente documento sono di proprietà dei rispettivi proprietari e il loro utilizzo non implica alcun tipo di sponsorizzazione o promozione dei relativi prodotti o servizi. È severamente vietato l'utilizzo di qualsiasi marchio riportato nella presente documentazione o sul veicolo.

Istruzioni per la sicurezza.....	1
Targhetta.....	2
Informazioni generali.....	3
Modalità di ricarica.....	4
Sostituzione dell'adattatore.....	5
Risoluzione dei problemi.....	6
Risoluzione dei problemi (segue).....	8



CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

Il presente documento contiene istruzioni e avvertenze importanti alle quali è necessario attenersi quando si utilizza il connettore portatile.

AVVERTENZE

Leggere attentamente il presente documento prima di utilizzare il connettore portatile. La mancata consultazione od osservanza di una qualsiasi delle istruzioni o delle avvertenze presenti in questo documento può causare incendi, scosse elettriche, lesioni gravi o mortali.

Utilizzare il connettore portatile esclusivamente nel rispetto dei parametri operativi specificati.

Il connettore portatile è progettato esclusivamente per ricaricare un veicolo Tesla (ad eccezione di Tesla Roadster). Non utilizzarlo per altri scopi o con altri veicoli oppure oggetti. Il connettore portatile è idoneo esclusivamente per veicoli che non richiedono ventilazione durante la ricarica.

Interrompere immediatamente l'utilizzo e non utilizzare il connettore portatile se presenta difetti, incrinature, scalfitture, rotture o altri tipi di danni o non funziona correttamente.

Non tentare di aprire, disassemblare, riparare, manomettere o modificare il connettore portatile. Il connettore portatile non contiene parti riparabili dall'utente. Per le riparazioni, contattare Tesla.

Non utilizzare prolunghe, ciabatte, prese multiple o adattatori per collegare il connettore portatile.

Non scollegare il connettore portatile dalla presa a muro mentre il veicolo è in carica.

Non utilizzare generatori elettrici privati come fonte di alimentazione per la ricarica.

Non collegare il connettore portatile a una presa di corrente danneggiata, allentata o usurata. Accertarsi che le griffe della presa a muro del connettore portatile si inseriscano perfettamente nella presa.

Non collegare il connettore portatile a una presa di corrente che non sia correttamente messa a terra.

Il connettore portatile impiega componenti, quali interruttori e relè, che possono generare archi o scintille. Non esporre il connettore portatile ad agenti chimici o vapori infiammabili o aggressivi. Non utilizzare o conservare il connettore portatile in una zona chiusa o al di sotto del livello del pavimento. Quando utilizzato all'interno di un locale quale un garage, posizionare il corpo principale del connettore portatile ad almeno 46 cm dal pavimento.

Non utilizzare il connettore portatile qualora il veicolo, il connettore stesso o l'utente siano esposti a condizioni climatiche avverse quali pioggia, neve, temporale o simili.

Per impedire danni al connettore portatile o ai relativi componenti, durante il trasporto maneggiarlo con cura e non sottoporlo a forti urti o impatti e non tirarlo, attorcigliarlo, trascinarlo, annodarlo o calpestarlo.

Proteggere il connettore portatile da umidità, acqua e oggetti estranei. Nel caso in cui sia evidente o si suppone che sia danneggiato o corrosivo, non utilizzare il connettore portatile.

Non toccare i terminali del connettore portatile con oggetti metallici appuntiti quali cavi, attrezzi o aghi.

Nel caso in cui inizi a piovere durante il caricamento, fare attenzione che l'acqua non scorra lungo il cavo e bagni la presa elettrica o la presa per la ricarica.

Se la presa elettrica è sommersa nell'acqua o ricoperta di neve, non collegare il connettore portatile. Se, in tali circostanze, la presa del connettore portatile è già collegata ed è necessario scollegarla, spegnere l'interruttore prima di scollegare il connettore portatile.

Non piegare con forza il connettore portatile in nessuna delle sue parti, né non danneggiarlo con oggetti appuntiti.

Non inserire oggetti estranei in nessuna parte del connettore portatile.

Non utilizzare il connettore portatile se il veicolo è coperto con un telo.

Assicurarsi che il cavo di caricamento del connettore portatile non ostruisca il passaggio di pedoni o altri veicoli oppure oggetti.

L'utilizzo del connettore portatile potrebbe influenzare o impedire il funzionamento di apparati medici o dispositivi elettronici impiantabili quali pacemaker cardiaci o apparecchi per cardioversione. Prima di utilizzare il connettore portatile, consultare il produttore del dispositivo elettrico per informazioni sugli effetti che il caricamento può avere sul dispositivo.

Non cercare di utilizzare gli adattatori del connettore portatile su prese diverse da quelle previste.

Non utilizzare solventi per la pulizia del connettore portatile.



ATTENZIONE

Non utilizzare il connettore portatile se la temperatura ambiente non rientra in un range di funzionamento compreso tra -30° C e +50° C.

Conservare il connettore portatile in un luogo asciutto a una temperatura compresa tra -40° C e +85° C.



EUROPA (AD ECCEZIONE DELLA NORVEGIA)

SOLO NORVEGIA

WARNING  

- READ OWNERS MANUAL BEFORE OPERATING. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN INJURY OR DEATH.
- DO NOT USE WITH AN EXTENSION CORD.
- IF UNIT IS DEFECTIVE OR DAMAGED, IMMEDIATELY SEND TO TESLA FACILITY.
- ONLY FOR USE WITH TESLA MOTORS EQUIPMENT.
- SERVICE BY TESLA MOTORS AUTHORIZED PERSONNEL ONLY.
- CONNECT ONLY TO PROPERLY GROUNDED OUTLETS.
- ENCLOSURE TYPE 3R/ IP44.
- RISK OF EXPLOSION. THIS EQUIPMENT HAS INTERNAL ARCING OR SPARKING PARTS WHICH SHOULD NOT BE EXPOSED TO FLAMMABLE VAPORS. DO NOT PLACE IN A RECESSED AREA OR BELOW FLOOR LEVEL.
- THIS DEVICE IS INTENDED ONLY FOR ELECTRIC VEHICLES NOT REQUIRING VENTILATION DURING CHARGING.
- CAUTION -- RISK OF ELECTRIC SHOCK. DO NOT DISCONNECT UNDER LOAD.

VOLTAGE AND CURRENT:
1Ø 200-260VAC, 32A (MAX)
3Ø 380-440VAC, 16A (MAX)
FREQUENCY: 50-60HZ
P/N: 1023694-00-A



RESET

S/N: XXXXXXXXXXXX 

TESLA MOTORS, INC.
PALO ALTO, CA 94304

WARNING  

- FOR IT GRID USE ONLY (NORWAY).
- READ OWNERS MANUAL BEFORE OPERATING. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN INJURY OR DEATH.
- DO NOT USE WITH AN EXTENSION CORD.
- IF UNIT IS DEFECTIVE OR DAMAGED, IMMEDIATELY SEND TO TESLA FACILITY.
- ONLY FOR USE WITH TESLA MOTORS EQUIPMENT.
- SERVICE BY TESLA MOTORS AUTHORIZED PERSONNEL ONLY.
- ENCLOSURE TYPE 3R/ IP44.
- RISK OF EXPLOSION. THIS EQUIPMENT HAS INTERNAL ARCING OR SPARKING PARTS WHICH SHOULD NOT BE EXPOSED TO FLAMMABLE VAPORS. DO NOT PLACE IN A RECESSED AREA OR BELOW FLOOR LEVEL.
- THIS DEVICE IS INTENDED ONLY FOR ELECTRIC VEHICLES NOT REQUIRING VENTILATION DURING CHARGING.
- CAUTION -- RISK OF ELECTRIC SHOCK. DO NOT DISCONNECT UNDER LOAD.

VOLTAGE AND CURRENT:
1Ø 200-260VAC, 32A (MAX)
3Ø 380-440VAC, 16A (MAX)
FREQUENCY: 50-60HZ
P/N: 1023694-01-A



RESET

S/N: XXXXXXXXXXXX 

TESLA MOTORS, INC.
PALO ALTO, CA 94304



SPECIFICHE

Utilizzare esclusivamente una presa a muro da 230 volt (monofase) o 230/400 volt (trifase) CA da 50/60 hertz con circuito dedicato e correttamente messa a terra. La corrente minima monofase è 10 A.

È consigliabile l'utilizzo di un connettore dedicato con una presa singola. Se il connettore è provvisto di due prese, non collegare altri dispositivi all'altra presa.

Il connettore portatile è lungo 6 metri. Utilizzare una presa esistente o installare una nuova presa a meno di 4,5 metri di distanza dalla presa per la ricarica del veicolo e ad almeno 45 cm di altezza. La posizione della presa per la ricarica varia a seconda del modello del veicolo Tesla (consultare la documentazione dell'utente del veicolo).

Non utilizzare prolunghes, ciabatte, prese multiple o adattatori con il connettore portatile.

TEMPO DI CARICAMENTO

I tempi di caricamento variano a seconda della tensione e della corrente disponibili dalla presa di corrente, che dipendono da varie condizioni. I tempi di caricamento dipendono inoltre dalla temperatura ambiente e dalla temperatura della batteria del veicolo. Se la batteria non rientra nel range di temperatura ottimale per la ricarica, il veicolo la riscalderà o raffredderà prima di procedere alla ricarica.

Per informazioni aggiornate sui tempi necessari per ricaricare il veicolo Tesla, visitare il sito www.teslamotors.com.

ADATTATORI

Il connettore portatile dispone di diversi adattatori per consentirne il collegamento alla maggior parte delle prese di corrente usate in Europa. Gli adattatori specifici inclusi con il connettore portatile dipendono dal paese. È possibile acquistare ulteriori adattatori. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.teslamotors.com.

Per una ricarica più rapida sono inoltre disponibili i seguenti adattatori ad alta potenza:

- Adattatore IEC 60309 a 5 pin (rosso): assicura una ricarica trifasica da 230/400 VCA a 16 A.



- Adattatore IEC 60309 a 3 pin (blu): assicura una ricarica monofase da 230 VCA a 32 A.





COLLEGAMENTO

NOTA: prima di ogni utilizzo, verificare sempre che il connettore portatile non sia danneggiato.

- 1 Accertarsi che l'adattatore del connettore portatile sia compatibile con la presa che si desidera utilizzare. Per istruzioni su come cambiare l'adattatore, vedere pagina 5.
- 2 Collegare il connettore portatile alla presa di corrente. Non lasciare che l'adattatore "penzoli" dalla presa a muro. L'adattatore deve essere sempre a livello rispetto alla presa.



- 3 Avvicinare la chiave e premere il pulsante sulla parte superiore del connettore portatile. Lo sportello della presa per la ricarica si apre. NOTA: è possibile aprire lo sportello della presa per la ricarica anche tramite il touchscreen.



- 4 Collegare il veicolo Tesla.

Quando si collega il connettore portatile al veicolo Tesla, durante il caricamento di fianco alla presa per la ricarica inizia a lampeggiare una luce verde e sul quadro strumenti vengono visualizzate le informazioni sul caricamento.

SCOLLEGAMENTO

Al termine del caricamento, la luce di fianco alla presa per la ricarica cessa di lampeggiare e si illumina di luce verde fissa.

- 1 Tenere premuto il pulsante sul connettore portatile, attendere che il fermo si ritragga, quindi estrarre il connettore portatile dalla presa per la ricarica.
- 2 Spingere lo sportello della presa per la ricarica e chiuderlo.
- 3 Scollegare il connettore portatile dalla presa di corrente e riporlo in luogo adeguato.

Per informazioni più dettagliate sulla ricarica, consultare la documentazione dell'utente fornita insieme al veicolo Tesla.



RIMOZIONE DELL'ADATTATORE

Per rimuovere l'adattatore, premere i pulsanti sul cavo di ricarica del connettore portatile ed estrarlo dalla relativa presa.



COLLEGAMENTO DELL'ADATTATORE

Per collegare l'adattatore, allinearli al cavo di ricarica del connettore portatile e spingere fino a quando risulta bloccato in posizione.





LUCI DI STATO E PULSANTE RESET

In condizioni normali, mentre è in corso il caricamento, le luci verdi del connettore portatile si accendono continuamente in progressione e la luce rossa è spenta. Osservando queste luci durante il collegamento è possibile individuare eventuali problemi.

In alcuni casi, potrebbe essere necessario premere il pulsante RESET posizionato sul retro.





RISOLUZIONE DEI GUASTI

Luci verdi	Luce rossa	Significato	Cosa fare
Tutte le luci si accendono progressivamente	Spenta	Caricamento in corso.	Niente. Il connettore portatile sta eseguendo correttamente la ricarica.
Luce superiore accesa.	Spenta	Alimentazione attiva. Il connettore portatile è alimentato ma non sta caricando.	Accertarsi che il connettore portatile sia collegato al veicolo.
Spenta	1 lampeggiamento	Guasto a massa. Dispersione di corrente elettrica tramite un percorso potenzialmente non sicuro.	Il ripristino dovrebbe essere eseguito automaticamente in 15 minuti. In caso contrario, assicurarsi che nessuno tocchi il veicolo o si trovi all'interno di esso, quindi premere il pulsante RESET.
Spenta	2 lampeggiamenti	Controllo automatico non riuscito.	Scollegare il connettore portatile dal veicolo e premere il pulsante RESET. Ricollegare il connettore portatile al veicolo. Se il problema persiste, scollegare il connettore portatile dal veicolo e dalla presa di corrente, quindi ricollegarlo. Collegarlo sempre prima alla presa e poi al veicolo.
Spenta	3 lampeggiamenti	Teleruttore guasto	Scollegare il connettore portatile dal veicolo e attendere 10 secondi. Se il problema persiste, contattare Tesla.
Spenta	4 lampeggiamenti	Problema di messa a terra	Accertarsi che la presa di corrente sia correttamente messa a terra. In caso di dubbi, rivolgersi a un elettricista. NOTA: non applicabile in Norvegia.
Spenta	5 lampeggiamenti	Guasto nel circuito dei sensori	Accertarsi che l'adattatore del connettore portatile sia correttamente collegato.
Spenta	6 lampeggiamenti	Guasto termico	Valutare la possibilità di effettuare la ricarica in una zona più fresca, ad esempio al chiuso o all'ombra.
Spenta	Più di 6 lampeggiamenti	È probabile che sia necessario riparare il connettore portatile.	Contattare l'assistenza Tesla.
Spenta	Spenta	Assenza di alimentazione.	Scollegare il connettore portatile e verificare che sulla presa di corrente sia presente alimentazione.



DOMANDE?

Scrivere al team Tesla Ownership Experience
all'indirizzo ownershipeu@teslamotors.com.



TERMINI GENERALI

Nel rispetto delle esclusioni e limitazioni riportate di seguito, la Garanzia limitata del connettore portatile copre la riparazione o la sostituzione necessaria per correggere eventuali difetti di fabbricazione del connettore portatile fornito dalla fabbrica e dell'eventuale adattatore Tesla, che si verificano durante il normale utilizzo, per un periodo di 12 mesi dalla data di fatturazione al cliente. L'utente dispone inoltre di altri diritti e rimedi legali previsti ai sensi della normativa locale vigente (che possono variare a seconda del paese) in aggiunta ai diritti e ai rimedi previsti dalla presente Garanzia limitata del connettore. Per ulteriori disposizioni inerenti il territorio di residenza, consultare le disposizioni specifiche del paese alle pagine 11-13 del presente documento.

La Garanzia limitata del connettore non copre danni o malfunzionamenti causati in maniera diretta o indiretta o risultanti dalla normale usura e deterioramento, abuso, uso improprio, negligenza, incidente, mancato utilizzo o uso, manutenzione, conservazione o trasporto non appropriati, compresi, in via non limitativa, uno qualsiasi dei seguenti casi:

- mancata osservanza delle istruzioni, indicazioni di manutenzione e avvertenze presenti in questo documento
- fattori esterni, compresi, in via non limitativa, oggetti che urtano il connettore portatile, prese di corrente guaste e danneggiate, condizioni ambientali o cause di forza maggiore, compresi, in via non limitativa, incendi, terremoti, fulmini e altre condizioni ambientali avverse
- aspetto generale o danni alla vernice, compresi schegge, graffi, ammaccature e incrinature
- mancata segnalazione a Tesla all'atto dell'individuazione di un difetto coperto dalla presente Garanzia limitata del connettore
- qualsiasi intervento di riparazione, alterazione o modifica al connettore portatile o a una qualsiasi delle relative parti o installazione o utilizzo di parti o accessori fabbricati da individui o strutture non autorizzati o certificati a tale scopo

- assenza di interventi di riparazione o manutenzione o interventi non adeguati, compreso l'utilizzo di accessori o parti Tesla non originali
- utilizzo per scopi commerciali.

Sebbene Tesla non richieda di eseguire gli interventi di manutenzione, assistenza o riparazione presso un Centro assistenza Tesla o un'officina di riparazione autorizzata Tesla, la presente Garanzia limitata del connettore potrebbe essere considerata nulla o la copertura potrebbe non essere garantita a seguito di mancata o inadeguata manutenzione, assistenza o riparazione.

I Centri assistenza Tesla e le officine di riparazione autorizzate Tesla dispongono di formazione, esperienza, strumenti e mezzi specifici per il connettore portatile. Sebbene la presente Garanzia limitata del connettore, subordinatamente ai rispettivi termini e condizioni, possa garantire la copertura in caso di interventi di manutenzione, assistenza o riparazione eseguiti presso centri di assistenza indipendenti, Tesla consiglia vivamente di far eseguire tutti gli interventi di manutenzione, assistenza e riparazione presso un Centro assistenza Tesla o un'officina di riparazione autorizzata Tesla.

LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

La presente Garanzia limitata del connettore costituisce l'unica garanzia esplicita rilasciata rispetto al connettore portatile o qualsiasi adattatore Tesla. Nella misura massima consentita ai sensi della normativa locale o per un periodo di tempo limitato rispetto alla scadenza della presente Garanzia limitata del connettore, si intendono escluse tutte le garanzie e condizioni implicite ed esplicite derivanti secondo legge o basate sul principio di equità, comprese, in via non limitativa, le garanzie e condizioni implicite di commerciabilità o qualità commerciabile, idoneità per scopi specifici, durata o quelle derivanti a seguito di trattative o utilizzo per scopi commerciali. Nella misura consentita dalla normativa locale, l'esecuzione delle necessarie riparazioni o la sostituzione di parti nuove o rigenerate da Tesla per i difetti coperti dalla Garanzia costituisce l'unico rimedio



previsto dalla presente Garanzia limitata del connettore o eventuali garanzie implicite. Nella misura massima consentita ai sensi della legislazione locale, la responsabilità si intende limitata al prezzo ragionevole di riparazione o sostituzione del connettore portatile, che non sarà superiore al prezzo di vendita al dettaglio consigliato dal produttore. La sostituzione può essere effettuata con parti di qualsiasi tipo e qualità, incluse parti non originali del produttore o parti rigenerate, a seconda del caso.

Nella misura massima consentita dalla legislazione locale, Tesla non sarà responsabile per eventuali difetti previsti dalla presente Garanzia limitata del connettore che siano superiori al valore equo di mercato del connettore portatile al momento immediatamente precedente l'individuazione del difetto. La somma di tutti i benefici riconoscibili ai sensi della presente Garanzia limitata del connettore non sarà altresì superiore al prezzo pagato dall'utente per l'acquisto del connettore portatile.

Tesla non autorizza alcun individuo o entità a creare a proprio nome e per proprio conto eventuali altri obblighi o responsabilità in relazione alla presente Garanzia limitata del connettore. La decisione di eseguire la riparazione o sostituire una parte o utilizzare una parte nuova o rigenerata sarà a esclusiva discrezione di Tesla.

Nella misura massima consentita dalla legislazione vigente, Tesla non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi e tutti i danni indiretti, incidentali, speciali e consequenziali derivanti o correlati al connettore portatile, compresi, in via non limitativa, trasporto da e verso un Centro assistenza Tesla autorizzato, perdita del connettore portatile o del valore del veicolo, perdita di tempo, lucro cessante, mancato utilizzo, perdita della proprietà personale o commerciale, inconvenienti o aggravanti, disagi emotivi o disagi, perdita commerciale (compreso, in via non limitativa, il lucro cessante), spese di traino, spese per trasporto in autobus, noleggio di veicoli, spese per contattare l'assistenza, spese per la benzina, spese per l'alloggio, danni per il traino del veicolo e spese incidentali quali chiamate telefoniche, invio di fax e spedizioni postali.

Le suddette limitazioni ed esclusioni si applicano sia che la richiesta di copertura in garanzia sia all'interno dei limiti del contratto che in torto (inclusa negligenza e colpa grave), violazione della garanzia o delle condizioni, dichiarazione erronea (negligente o di altro tipo) o altro, in termini legali o secondo il principio di equità, anche nel caso in cui Tesla sia consapevole della

possibilità di tali danni o tali danni siano ragionevolmente prevedibili.

Nessuna disposizione nella precedente Garanzia limitata del connettore escluderà o limiterà in alcun modo la responsabilità di Tesla per lesioni personali o letali esclusivamente e direttamente causate dalla negligenza di Tesla o dei rispettivi dipendenti, agenti o subfornitori (come applicabile), frode o dichiarazione fraudolenta o qualsiasi altra responsabilità nella misura in cui la stessa sia comprovata in un tribunale di competente giurisdizione in una sentenza finale non appellabile e non possa essere esclusa o limitata in base alla normativa locale.

NORMATIVA INERENTE L'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA E RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE

Nella misura massima consentita dalla legislazione locale, Tesla prevede che, nel periodo della garanzia applicabile specificato nella presente Garanzia limitata del connettore, l'utente fornisca innanzitutto una notifica scritta inerente eventuali difetti di fabbricazione entro un periodo ragionevole di tempo per consentire a Tesla di apportare eventuali riparazioni necessarie prima che l'utente richieda eventuali rimedi ai sensi della normativa locale. Si prega di inviare la notifica scritta a:

Tesla Motors Netherlands B.V.
Atlasstraat 7-9, 5047 RG
Tilburg, Paesi Bassi

Alla cortese attenzione di: Vehicle Service

Si prega di specificare le seguenti informazioni:

- Connettore portatile e data di fatturazione
- Nome utente e informazioni di contatto
- Nome e indirizzo del Tesla Store e/o del Centro assistenza Tesla più vicino
- Descrizione del difetto
- Storico dei tentativi effettuati con Tesla per risolvere il problema o eventuali riparazioni o interventi di assistenza non eseguiti da Tesla.

In caso di controversie, differenze o dispute tra l'utente e Tesla correlate alla presente Garanzia limitata del connettore, Tesla valuterà tutte le possibilità per giungere a una risoluzione amichevole.



DIRITTI DEI CONSUMATORI SPECIFICI PER PAESE

Bulgaria

La Garanzia limitata del connettore non modifica, influenza o sostituisce i diritti legali dell'utente previsti dalla normativa bulgara in materia di tutela dei diritti legali del consumatore. Le disposizioni relative ai diritti legali del consumatore sono riportate di seguito:

Legge sulla tutela dei consumatori:

Articolo 112

- (1) In caso di mancata conformità dei prodotti rispetto al contratto di vendita, il consumatore avrà diritto a presentare un reclamo per richiedere al venditore di ripristinare la conformità dei prodotti rispetto al contratto di vendita. In tal caso, il consumatore può scegliere di riparare o sostituire i prodotti con prodotti nuovi, a meno che ciò non sia fattibile o che il rimedio scelto dal consumatore sia sproporzionato rispetto all'altro rimedio.
- (2) Un rimedio sarà considerato sproporzionato se impone costi al venditore che, rispetto al rimedio alternativo, siano irragionevoli, tenendo in considerazione quanto segue:
 1. Il valore che avrebbero i prodotti nel caso in cui fossero conformi.
 2. Valenza della mancata conformità.
 3. Possibilità di offrire un rimedio alternativo al consumatore senza alcun inconveniente significativo.

Articolo 113

- (1) (Nuovo, GU N. 18/2011) Nel caso in cui i prodotti non fossero conformi rispetto al contratto di vendita, il venditore sarà obbligato a ripristinare la conformità degli stessi rispetto al contratto di vendita.
- (2) Rinumerato dal Paragrafo (1), GU N. 18/2011) La conformità dei prodotti del consumatore rispetto al contratto di vendita sarà ripristinata entro un mese dalla data di presentazione del reclamo da parte del consumatore.

- (3) (Rinumerato dal Paragrafo (2), emendato, GU N. 18/2011) Alla scadenza del periodo di tempo di cui al Paragrafo (2), il consumatore avrà diritto a rescindere dal contratto di vendita e ad essere rimborsato delle somme versate o godere di uno sconto sul prezzo dei prodotti in base all'Articolo 114 del presente.
- (4) Rinumerato dal Paragrafo (3), GU N. 18/2011) La conformità dei prodotti rispetto al contratto di vendita sarà ripristinata a titolo gratuito per il consumatore. Il consumatore non è tenuto a sostenere alcun costo sostenuto ai fini della spedizione dei prodotti o di eventuali costi del materiale e della manodopera associati alla riparazione dei prodotti e lo stesso non deve subire inconvenienti significativi.
- (5) (Rinumerato dal Paragrafo (4), GU N. 18/2011) Il consumatore può altresì richiedere compensazione per danni risultanti dalla mancata conformità.

Articolo 114

- (1) In caso di mancata conformità dei prodotti rispetto al contratto di vendita e qualora il consumatore non sia soddisfatto rispetto alla risoluzione del reclamo di cui all'Articolo 113 del presente, avrà diritto a scegliere una delle seguenti opzioni:
 1. rescissione del contratto e rimborso della somma versata rispetto allo stesso
 2. riduzione del prezzo.
- (2) Il consumatore non avrà diritto a richiedere il rimborso della somma versata o la riduzione del prezzo dei prodotti qualora il rivenditore accetti di sostituire i prodotti con nuovi o di ripararli entro un mese dalla presentazione del reclamo da parte del consumatore.
- (3) Il consumatore non avrà diritto a richiedere la rescissione del contratto nel caso in cui la mancata conformità dei prodotti rispetto al contratto sia di livello lieve.

Articolo 115

- (1) Il consumatore può esercitare il diritto previsto ai sensi della presente Sezione entro due anni dalla data di consegna dei prodotti.



- (2) Il periodo di cui al Paragrafo (1) si interrompe durante l'intervallo di tempo necessario per riparare o sostituire i prodotti o per arrivare a una risoluzione della controversia tra il venditore e il consumatore.
- (3) L'esercizio del diritto del consumatore previsto al Paragrafo (1) non sarà subordinato ad alcuna limitazione di tempo ai fini dell'avvio di un'azione per richiedere la compensazione, fatto salvo il periodo di cui al Paragrafo (1).

Francia

La Garanzia limitata del connettore non modifica, influenza o sostituisce i diritti legali del consumatore rispetto alla legislazione vigente in Francia. Tesla rimane responsabile per difetti previsti di cui agli articoli da 1641 a 1649 del Codice civile francese e nel caso di mancata conformità del prodotto in virtù degli articoli da L211-1 a L211.18 del Codice francese per la tutela dei diritti del consumatore. Le disposizioni relative ai diritti legali del consumatore sono riportate di seguito:

- Articolo L. 211-4 del Codice per la tutela dei diritti del consumatore. Il venditore è tenuto a distribuire i prodotti in maniera che siano conformi al contratto ed è responsabile in merito a qualsiasi mancata conformità presente alla data di consegna degli stessi. Il venditore è altresì responsabile in merito a qualsiasi mancata conformità risultante dall'imballaggio, istruzioni di installazione e installazione, qualora quest'ultima sia stata eseguita dal venditore o sotto la relativa responsabilità.

Articolo L. 211-5 del Codice per la tutela dei diritti del consumatore. Al fine di essere conformi al contratto, i prodotti devono essere: (1) idonei per gli scopi per i quali i prodotti dello stesso tipo vengono normalmente utilizzati e (i) conformi alla descrizione fornita dal venditore e possedere la qualità dei prodotti che il venditore ha presentato al consumatore a titolo di campione o modello; (ii) mostrare la qualità e le prestazioni che sono normalmente tipiche dei prodotti dello stesso tipo e che il consumatore si aspetta ragionevolmente di ricevere in considerazione della natura degli stessi e tenendo conto delle dichiarazioni pubbliche sulle caratteristiche specifiche dei prodotti rilasciate dal venditore, dal produttore o relativo rappresentante, in

particolare nel materiale pubblicitario o sulle etichette oppure (2) conformi alle caratteristiche concordate reciprocamente tra le parti o idonei per uno scopo specifico richiesto dal consumatore e reso noto al venditore all'atto della conclusione del contratto e che il venditore ha accettato.

Articolo L. 211-12 del Codice per la tutela dei diritti del consumatore. L'azione derivante dalla mancata conformità deve essere avviata dall'acquirente entro due anni dalla data di consegna dei prodotti.

Articolo 1641 del Codice civile. Un venditore è vincolato a una garanzia in merito ai difetti latenti dell'oggetto venduto che lo rendono non idoneo per l'utilizzo per il quale era previsto o che ne impedisce tale uso che avrebbe indotto l'acquirente a non acquistarlo o che lo avrebbe indotto a richiedere un prezzo inferiore, qualora ne fosse stato a conoscenza.

Articolo 1648, paragrafo 1 del Codice civile. L'azione risultante da vizi redibitori deve essere avanzata dall'acquirente entro un periodo di due anni a seguito dell'individuazione del vizio.

Italia

La Garanzia limitata del connettore non modifica, influenza o sostituisce i diritti legali dell'utente previsti dalla normativa italiana in materia di tutela dei diritti legali dei consumatori.

Tesla Motors Netherlands B.V., con sede ad Atlasstraat 7-9, 5047 RG, Tilburg, Paesi Bassi ("Tesla") garantisce all'acquirente, ovvero l'acquirente al dettaglio originale ("l'acquirente"), che in normali condizioni di utilizzo il connettore portatile sarà esente da qualsiasi mancata conformità per un periodo di due (2) anni da partire dalla data di consegna.

Alla vendita del connettore portatile è applicabile la garanzia legale prevista ai sensi delle Sezioni 129, 130 e 132 del Codice italiano per la tutela del consumatore (Decreto legislativo del 6 settembre 2005, n. 206). L'acquirente ha pertanto diritto che la conformità del connettore portatile sia ripristinata a titolo gratuito mediante riparazione o sostituzione, a discrezione dell'acquirente, a meno che il rimedio richiesto non sia fattibile o sproporzionato. In caso di mancata attuazione dei suddetti rimedi, l'acquirente ha diritto a un'appropriata riduzione del prezzo o a rescindere dall'accordo. A meno



che non sia dimostrato diversamente, si presume che i difetti emersi entro sei (6) mesi dalla consegna del connettore portatile fossero già presenti alla data di consegna. L'acquirente non avrà diritto ad esercitare i suddetti diritti nel caso in cui non comunicasse a Tesla la mancata conformità entro due (2) mesi dalla data in cui tale mancata conformità è stata individuata. In ogni caso, il diritto di presentare un reclamo davanti a tribunale allo scopo di accertare la mancata conformità nascosta in maniera dolosa da Tesla scadrà automaticamente entro ventisei (26) mesi dalla data di consegna del connettore portatile.

Polonia

La Garanzia limitata del connettore non modifica, influenza o sostituisce le normative polacche in materia di tutela dei diritti del consumatore, compreso l'Atto polacco sui termini e sulle condizioni specifici della vendita al consumatore e gli emendamenti al Codice civile del 27 luglio 2002.

San Marino

Approvazione specifica delle clausole da parte dell'acquirente

In qualità di acquirente di un connettore portatile, l'acquirente accetta espressamente le seguenti clausole previste nella Garanzia limitata del connettore:

- Limitazioni ed esclusioni di responsabilità
- Esclusione e limitazioni:
 - Limitazioni della garanzia
 - Ulteriori limitazioni ed esclusioni
- Annullamento della garanzia
- Danni
- Pagamento di imposte per le riparazioni
- Normativa inerente l'applicazione della garanzia e risoluzione delle controversie

TESLA

Tesla Motors Netherlands B.V.
Atlasstraat 7-9, 5047 RG
Tilburg, Paesi Bassi